

# iGuzzini

1.154.012.05  
IS11894/05

## WOW SMALL/LARGE HIGH OUTPUT



### IT ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

### GB WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

### FR ATTENTION:

LA SECURITE' DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

### DE ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

### NL OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DITTOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST; DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

### ES ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

### DA BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

### NO ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

### SV OBSERVERA!

UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

### RU ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

### ZH 警告

为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



IT N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

EN N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM, STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

FR N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE.

DE NB: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS GEWISSENHAFT DIE GÜLTIGEN BESTIMMUNGEN BEZÜGLICH DER ANLAGENTECHNIK.

NL N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET SYSTEEM MOET U DE GELDEN DE INSTALLATIENORMEN STRIKT NALEVEN.

ES N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR E SCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.

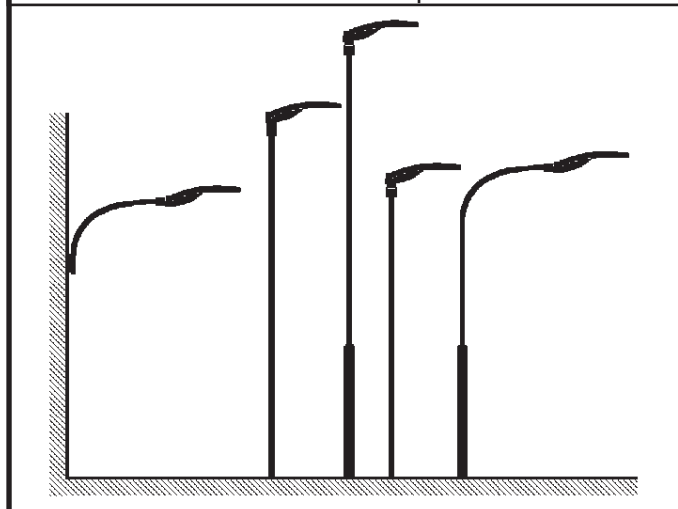
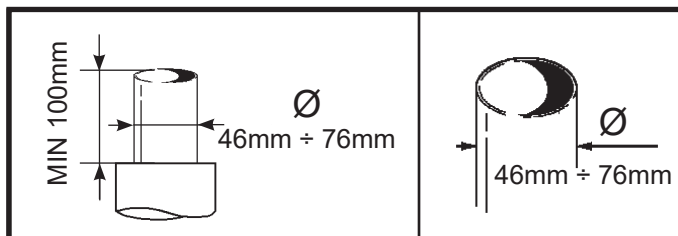
DA N.B.: UNDER INSTALLATION AF SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

NO N.B.: VED INSTALLASJON AV SYSTEMET SKAL ALLE FORSKRIFTER OM INSTALLASJON SOM GJELDER FØLGES STRENGT.

SV OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET SKA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTERNA RESPEKTERAS I DETALJ.

RU ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

ZH 注意：在安装系统时请遵守设备的安装规定。



IT PESO, DIMENSIONI E SUPERFICIE, DELLE COMPOSIZIONI SENZA PALO.

EN WEIGHT, DIMENSIONS AND SURFACE OF COMPOSITIONS WITH NO POLE.

FR POIDS, DIMENSIONS ET SURFACE DES COMPOSITIONS SANS MAT.

DE GEWICHT, ABMESSUNGEN UND OBERFLÄCHE DER ZUSAMMENSTELLUNGEN OHNE MAST.

NL GEWICHT, AFMETINGEN EN OPPERVLAKTE VAN DE SAMENSTELLINGEN ZONDER PAAL.

ES PESO, DIMENSIONES Y SUPERFICIE DE LAS COMPOSICIONES SIN POSTE.

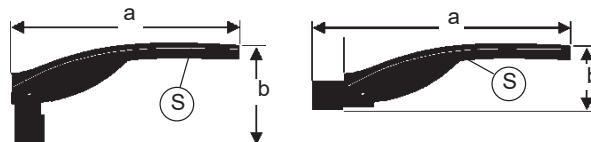
DA VÆGT, DIMENSIONER OG OVERFLADEMÅL PÅ INSTALLATIONER UDEN MAST.







NO VEKT, DIMENSJONER OG OVERFLATE PÅ KOMPOSISJONER UTEN STANG.

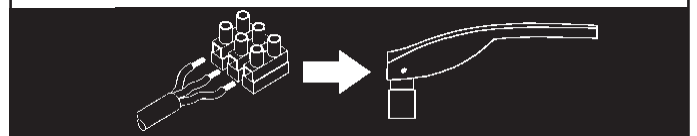
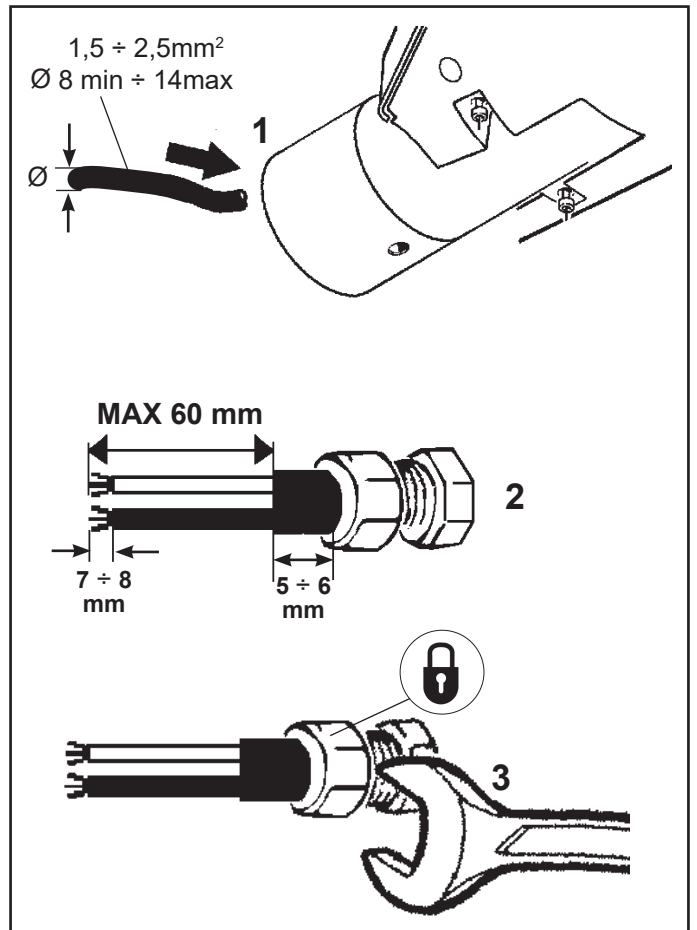
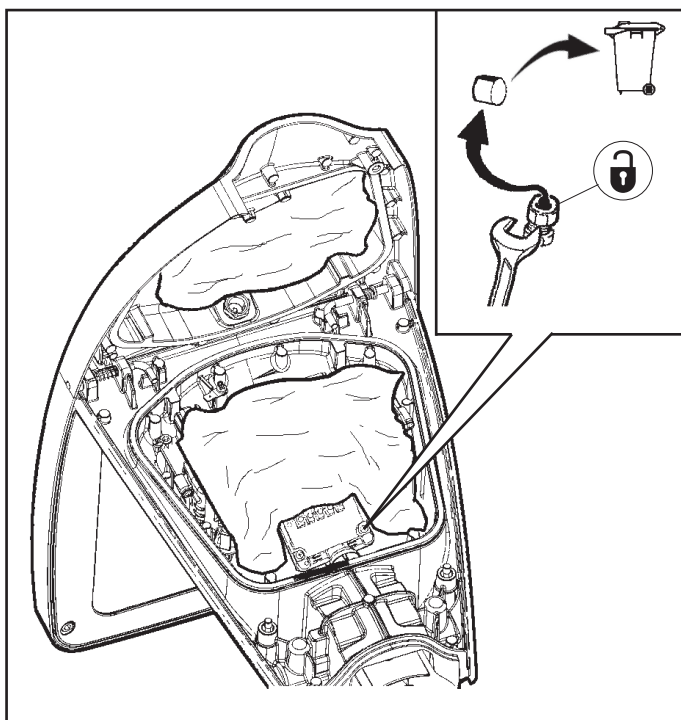
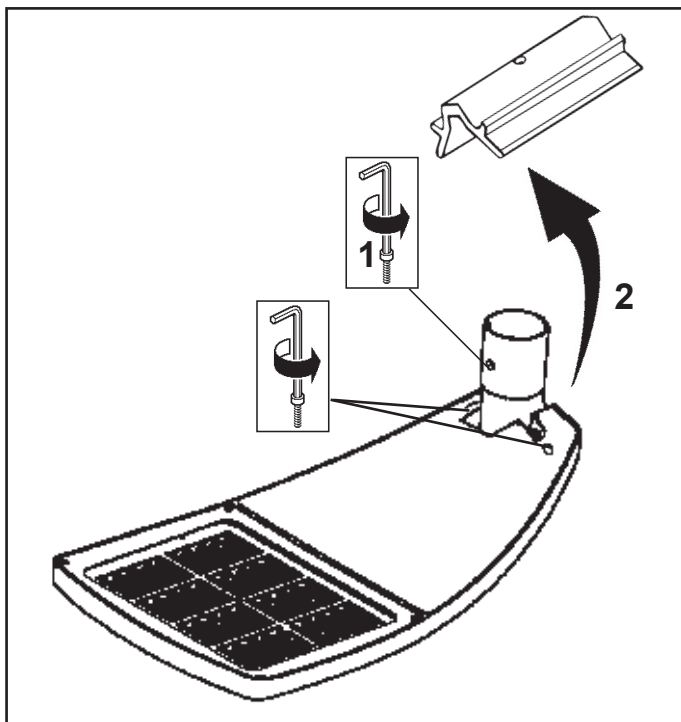
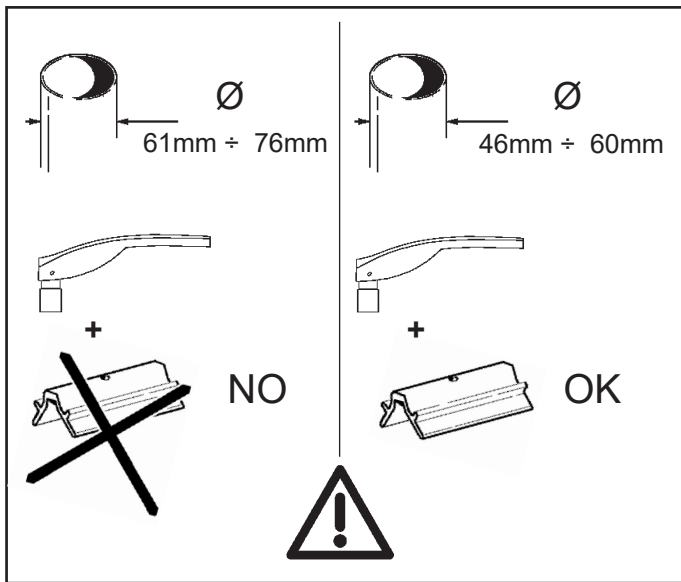
SV VIKT, MÅTT OCH YTA FÖR UTFÖRANDEN UTAN STOLPE.

RU МАССА, РАЗМЕРЫ И ПЛОЩАДЬ КОНСТРУКЦИЙ БЕЗ СТОЙКИ.

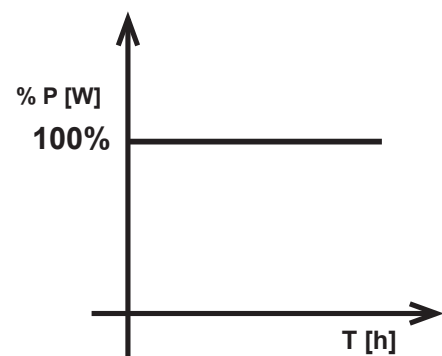
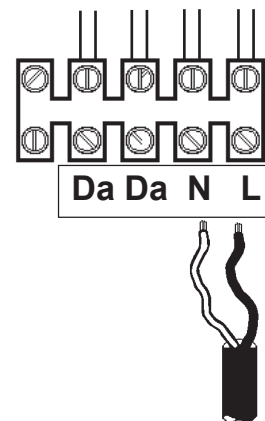
ZH 设备的重量、尺寸、面积 (不含杆)



ART.		Peso Weight Poids Gewicht Gewicht Peso VÆGT VEKT VIKT BEC 重量 (Kg)	Dimensioni Dimensions Dimensions Abmessungen Afmetingen Dimensiones Mål - Mål - Mått PA3MEPbl 合成物重量  a x b (m m)	Superficie Surface Surface Oberfläche Oppervlak Superficie Overflade Overflate Yta Поверхность 面积  (mq)
SMALL		14,4	758 x 355	0,074
			875x 225	0,072
LARGE		18,1	812 x 358	0,085
			928 x 229	0,081



ON-OFF



Output (W) Output (W) Émission (W) Output (W) Output (W) Salida (W) Output (W) Output (W) Uteffekt (W) Выход (Вт) 输出 (W)	Flusso (lm) Flux (lm) Flux (lm) Lichtstrom (lm) Stroom (lm) Flujo (lm) Strøm (lm) Flyt (lm) Flöde (lm) Поток (лм) 流量 (lm)
STD BY (<0,5W)	0%
30%	33%
36%	40%
45%	50%
55%	60%
66%	70%
77%	80%
88%	90%
100%	100%

IT	Il prodotto è conforme allo standard DALI, con riferimento alle norme EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.
EN	The product complies with the DALI standard, with reference to the EN 62386-101, EN 62386-102 and EN 62386-207 standards.
FR	Le produit est conforme à la norme DALI, repris dans les documents EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.
DE	Das Produkt erfüllt den DALI-Standard unter Bezugnahme auf die Normen EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.
NL	Het product voldoet aan de DALI-standaard, verwijzend naar de normen EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.
ES	El producto es conforme al estándar DALI, con referencia a las normas EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.
DA	Produktet stemmer overens med DALI-standarderne med henvisning til standarderne EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.
NO	Produktet er i samsvar med DALI-standardene i henhold til standardene NEK-EN 62386-101, NEK-EN-62386-102, NEK-EN-62386-207.
SV	Produkten överensstämmer med DALI-standarderna, med hänvisning till standarderna EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.
RU	Товар отвечает стандарту DALI, со ссылкой на стандарты EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.
ZH	该产品符合数字寻址灯控接口 (DALI) 标准, 并且参考 EN 62386-101、EN 62386-102 和 EN 62386-207 标准。

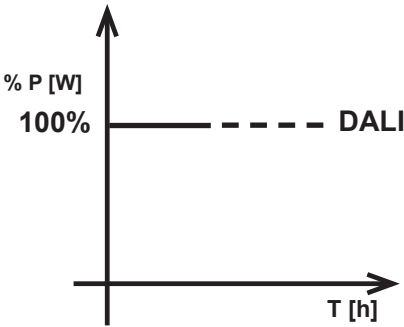
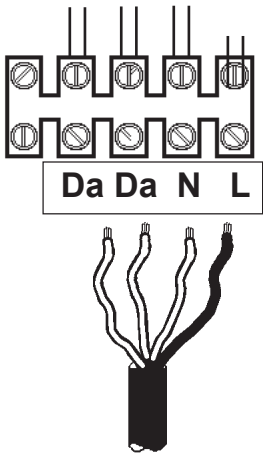
PROGRAMMING

IT	- La programmazione deve essere fatta da personale esperto ed in sicurezza.
EN	- Programming must be performed by expert personnel operating in safe conditions.
FR	- La programmation doit être effectuée par un personnel expérimenté et en conditions de sécurité.
DE	- Die Programmierung muss durch Fachpersonal und unter Sicherstellung erfolgen.
NL	- De programmering moet door ervaren personeel en onder veilige omstandigheden worden verricht.
ES	- La programación debe ser efectuada por personal experto y de manera segura.
DA	- Programmeringen skal afvikles af erfarent personale og under sikre forhold.
NO	- Programmeringen må gjøres av ekspertpersonale og under sikre betingelser.
SV	- Programmeringen ska utföras av behörig personal och under säkra förhållanden.
RU	- Программирование должно выполняться опытным персоналом и в условиях безопасности.
ZH	- 应由专业人员在安全前提下进行编程。

BY WIRING

IT	Per la programmazione con interfaccia via cavo è necessario contattare la "iGuzzini" comunicando il tipo di alimentatore montato sul prodotto.
EN	To program with an interface connected via cable, contact "iGuzzini" and inform them of the type of power supply mounted on the product.
FR	Pour la programmation avec interface filaire, veuillez contacter la société iGuzzini en spécifiant le type de ballast installé sur le produit.
DE	Für die Programmierung mit Kabelschnittstelle kontaktieren Sie bitte iGuzzini unter geben den Typ des am Produkt angebrachten Versorgungseinheit an
NL	Neem voor de programmering met interface via kabel contact op met "iGuzzini" en vermeld het type VSA dat op het product is gemonteerd.
ES	Para la programación con interfaz por cable, es necesario contactar con "iGuzzini" y facilitar el tipo de alimentador montado en el producto.
DA	Det er nødvendigt, at kontakte "iGuzzini" og oplyse om hvilken strømforsyningstype, der er monteret på produktet, ved programmering med interface via kabel.
NO	For programmering med grensesnitt via kabel må du kontakte "iGuzzini" og opplyse om hva slags strømforsyningseenhet som er montert på produktet.
SV	För programmering av gränssnitt via kabel måste man kontakta "iGuzzini" och uppges vilken typ av nätaggregat som är monterat på produkten.
RU	Для программирования интерфейса при помощи кабеля необходимо связаться с компанией «iGuzzini» и сообщить тип блока питания, установленного в изделии.
ZH	如用电线连接设置必须联系iGuzzini, 并告知产品上安装的变压器类型。

DALI



CARICO DALI / DALI LOAD CHARGE DALI (COURANT MAXI ADMISSIBLE) DALI-LAST DALI VERMOGEN CARGA DALI DALI STRÖMSTYRKE BELASTNING FOR "DALI" DALI-BELASTNING МАКС. ТОК СИСТЕМЫ DALI С РЕГУЛЯЦИЕЙ ИНТЕНСИВНОСТИ СВЕТА DALI 智能调光系统允许的最大电流量	INDIRIZZI DALI DALI ADDRESSES ADRESSES DALI DALI-ADRESSEN DALI ADRESSEN DIRECCIONES DALI DALI ADRESSER ADRESSER TIL "DALI" DALI-ADRESSER ЛОГИЧЕСКИЕ АДРЕСА СИСТЕМЫ DALI DALI智能调光系统计算机指定控制参数
1 (2 m A)	1

ART. ED88-ED89-ED90-ED91-ED92-ED93-ED94-ED95-ED96-ED97  
ED98-ED99-EE00-EE01-EE02-EE03-EE04-EE05-EE06-EE07

CARICO DALI / DALI LOAD CHARGE DALI (COURANT MAXI ADMISSIBLE) DALI-LAST DALI VERMOGEN CARGA DALI DALI STRÖMSTYRKE BELASTNING FOR "DALI" DALI-BELASTNING МАКС. ТОК СИСТЕМЫ DALI С РЕГУЛЯЦИЕЙ ИНТЕНСИВНОСТИ СВЕТА DALI 智能调光系统允许的最大电流量	INDIRIZZI DALI DALI ADDRESSES ADRESSES DALI DALI-ADRESSEN DALI ADRESSEN DIRECCIONES DALI DALI ADRESSER ADRESSER TIL "DALI" DALI-ADRESSER ЛОГИЧЕСКИЕ АДРЕСА СИСТЕМЫ DALI DALI智能调光系统计算机指定控制参数
2 (4 m A)	2

ART. ED88-ED89-ED90-ED91-ED92-ED93-ED94-ED95-ED72-ED73  
ED74-ED75-ED76-ED77-ED78-ED79-ED80-ED82-ED83-ED84-ED85  
ED86-ED87-ED96-ED97-ED98-ED99

Output (W) Output (W) Émission (W) Output (W) Output (W) Salida (W) Output (W) Output (W) Uteffekt (W) Выход (Вт) 输出 (W)	Flusso (lm) Flux (lm) Flux (lm) Lichtstrom (lm) Stroom (lm) Flujo (lm) Strøm (lm) Flyt (lm) Flöde (lm) Поток (лм) 流量 (lm)
STD BY (<0,5W)	0%
28%	30%
36%	40%
45%	50%
55%	60%
66%	70%
77%	80%
88%	90%
100%	100%

BY "NFC:

art. X410

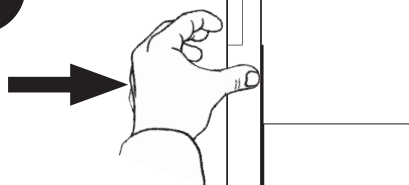


TOGLIERE LA PROTEZIONE - REMOVE THE PROTECTIVE ELEMENT  
 RETIRER LA PROTECTION - DEN SCHUTZ ENTFERNEN  
 DE BESCHERMING VERWIJDEREN - QUITAR LA PROTECCIÓN  
 TAG BESKYTTELSEN AF - FJERN BESKYTTELSEN  
 TA BORT SKYDDET - СНЯТЬ КРЫШКУ  
 移除防护性元件

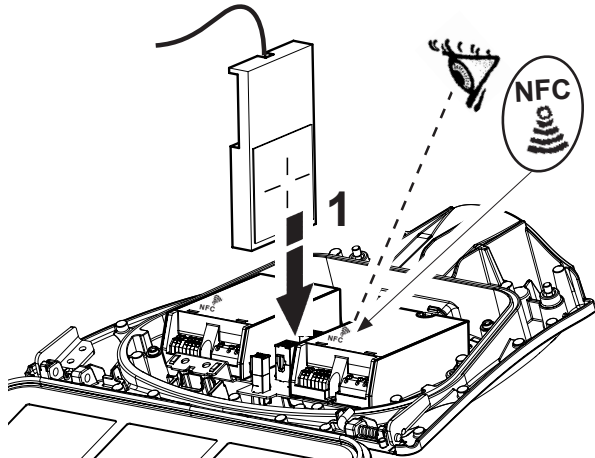


OK

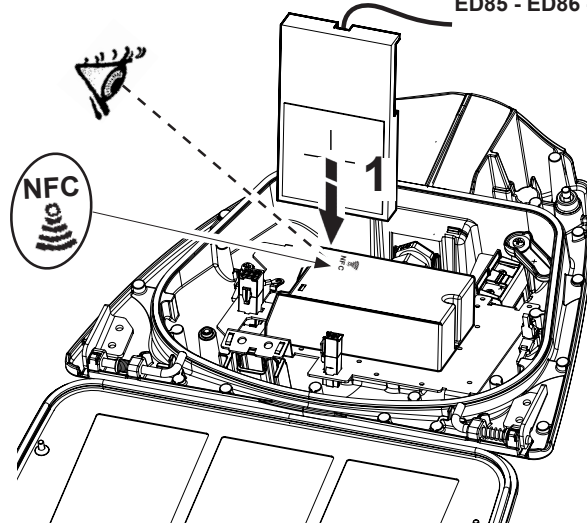
art. X410



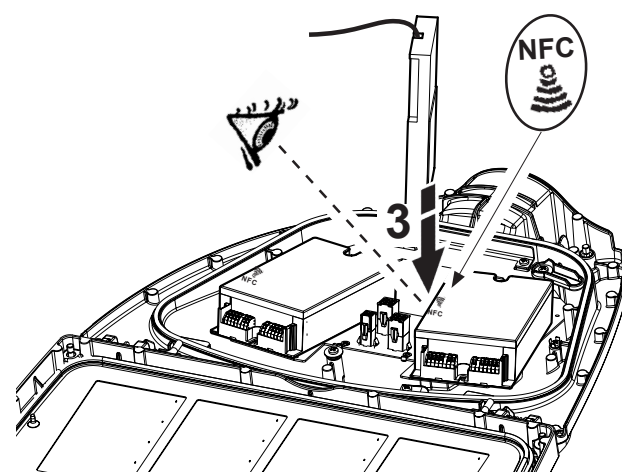
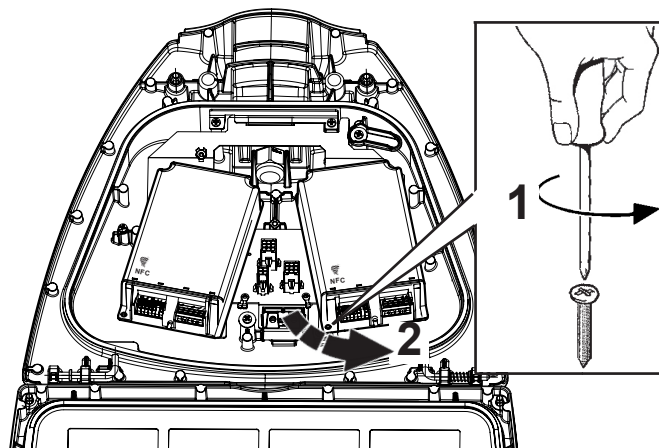
ART. ED88 - ED89 - ED90 - ED91 - ED92 - ED93  
 ED94 - ED95 - ED96 - ED97 - ED98 - ED99



ART. ED72 - ED73 - ED74 - ED75 - ED76 - ED77  
 ED78 - ED79 - ED80 - ED81 - ED82 - ED83 - ED84  
 ED85 - ED86 - ED87



ART. EE00 - EE01 - EE02 - EE03 - EE04  
 - EE05 EE06 - EE07







I E' possibile programmare il prodotto via NFC anche con smartphone utilizzando l'APP di programmazione del costruttore del driver. Per dettagli vedi il sito [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com).

EN The product can be programmed via NFC even with a smartphone using the driver manufacturer's programming APP. For more details, see the [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) website.

FR Le produit peut être programmé via NFC aussi avec un smartphone en utilisant l'application de programmation du fabricant du driver. Pour des informations plus détaillées, veuillez consulter le site [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com).

DE Das Produkt kann über NFC-Technologie auch mit einem Smartphone betrieben werden. Dafür die Programmierungs-App des Treiberherstellers verwenden. Für Einzelheiten siehe die Website [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com).

NL Het product kan ook via NFC worden geprogrammeerd met een smartphone. Gebruik hiervoor de programmeer-app van de fabrikant van de driver. Ga voor verdere informatie naar de site [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com).

ES El producto se puede programar por NFC, incluso con un teléfono móvil utilizando la aplicación de programación del fabricante del controlador. Para más información, entrar en [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com).

DA Det er også muligt at programmere produktet via NFC med en smartphone via driverfabrikantens programmerings APP. Indhent yderligere detaljer på sitet [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com).

NO Det er mulig å programmere produktet via NFC også med smarttelefon, gjennom programmeringsappen til driverprodusenten. For detaljer, se [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com).

SV Produkten kan programmeras via NFC även med smartphone, med hjälp av programmeringsappen från drivenhetens tillverkare. För detaljer hänvisas till webbplatsen [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com).

RU Изделие можно запрограммировать даже со смартфона через ближнюю бесконтактную связь NFC при помощи приложения для программирования от изготовителя драйвера. Более подробную информацию смотрите на сайте [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com).

ZH 也可以在带有NFC功能的智能手机上用驱动器制造商的编程APP来设置产品。有关详情请见网站[www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com)。



TOGLIERE LA PROTEZIONE - REMOVE THE PROTECTIVE ELEMENT

RETIRER LA PROTECTION - DEN SCHUTZ ENTFERNEN

DE BESCHERMING VERWIJDEREN - QUITAR LA PROTECCIÓN

TAG BESKYTTELSEN AF - FJERN BESKYTTELSEN

TA BORT SKYDDET - СНЯТЬ КРЫШКУ

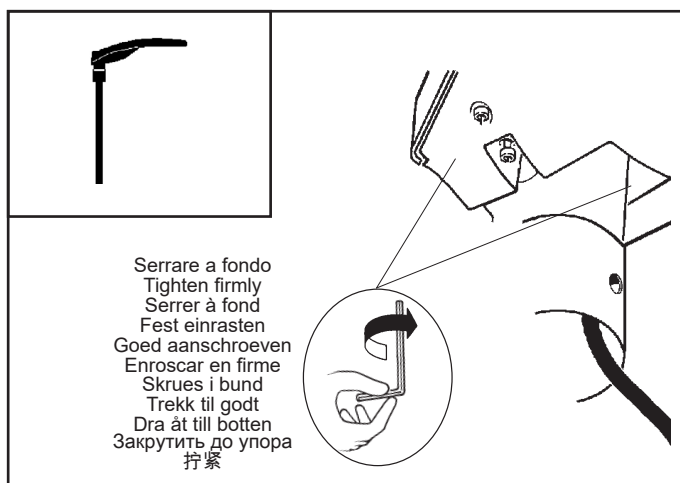
移除防护性元件



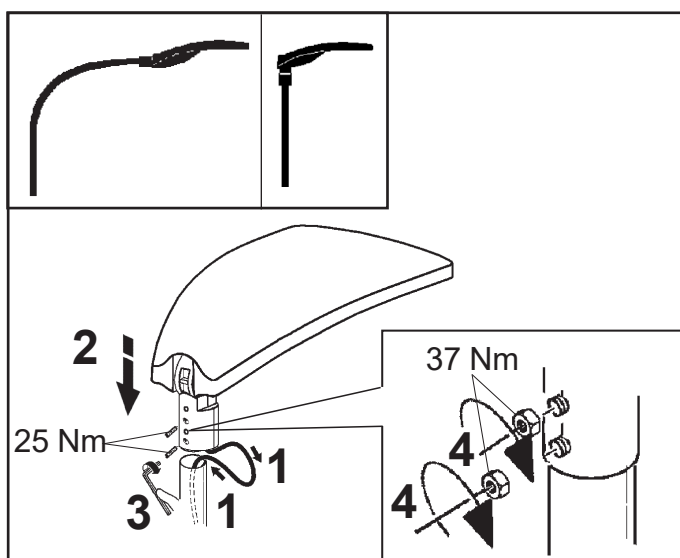
Serrare a fondo  
Tighten firmly  
Serrer à fond  
Fest einrasten  
Goed aanschroeven  
Enroscar en firme  
Skrues i bund  
Trek til godt  
Dra åt till botten  
Закрутить до упора  
拧紧



Serrare a fondo  
Tighten firmly  
Serrer à fond  
Fest einrasten  
Goed aanschroeven  
Enroscar en firme  
Skrues i bund  
Trek til godt  
Dra åt till botten  
Закрутить до упора  
拧紧



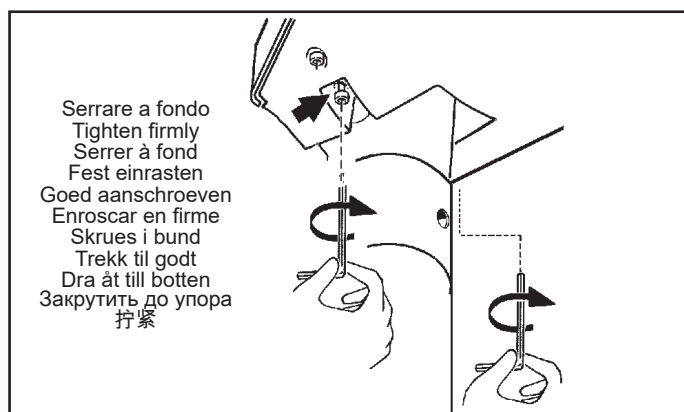
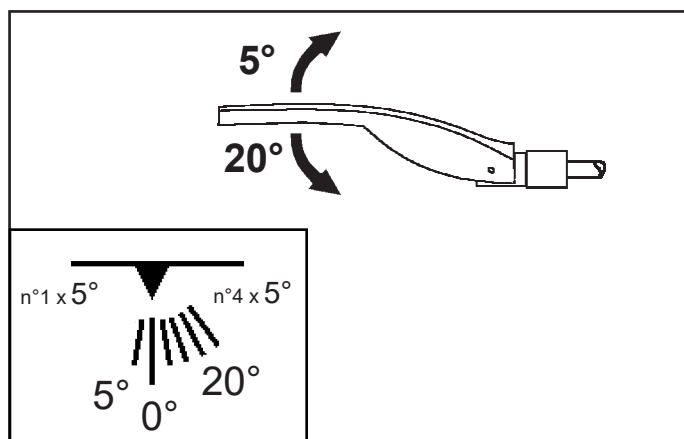
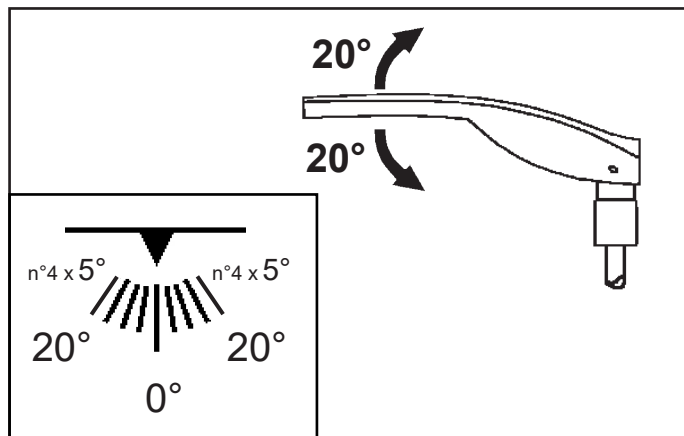
Serrare a fondo  
Tighten firmly  
Serrer à fond  
Fest einrasten  
Goed aanschroeven  
Enroscar en firme  
Skrues i bund  
Trek til godt  
Dra åt till botten  
Закрутить до упора  
拧紧



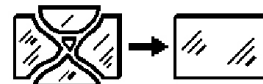
25 Nm

37 Nm

ORIENTAMENTO DEL VANO OTTICO  
 ADJUSTING THE POSITION OF THE OPTICAL ASSEMBLY  
 ORIENTATION DU GROUPE OPTIQUE  
 AUSRICHTEN DES LAMPENANSCHLUSSES  
 HET RICHTEN VAN HET VERLICHTINGSARMATUUR  
 ORIENTABILIDAD DE LA OPTICA  
 INDSTILLING AF DEN OPTISKE ENHED  
 JUSTERING AV POSISJONEN PÅ DEN OPTISKE ENHETEN  
 RIKTNING AV OPTISKT RUM  
 ОРИЕНТАЦИЯ ЛАМПОВОГО ОТСЕКА  
 可调光的位置



IT "Evitare di aprire il prodotto in presenza di condizioni ambientali umide"  
 EN "Avoid opening the product in damp weather conditions"  
 FR « Éviter d'ouvrir le produit en présence d'humidité ambiante »  
 DE "Das Produkt nicht bei feuchten Umgebungsbedingungen öffnen"  
 NL "Het product niet openen in een vochtige omgeving"  
 ES "No abrir el producto en presencia de humedad en el ambiente"  
 DA "Undgå at åbne produktet i fugtige miljøforhold"  
 NO "Unngå å åpne produktet under fuktige miljøbetingelser"  
 SV "Öppna inte produkten i fuktiga miljöer"  
 RU Не вскрывайте продукт при высокой влажности  
 ZH "避免在潮湿环境下打开本产品"

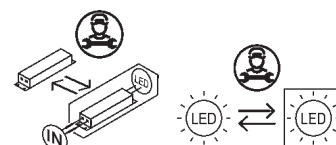


IT In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.  
 EN Should the glass break, the product cannot be used and you should contact the manufacturer for its replacement.  
 FR En cas d'endommagement de l'écran de protection le produit ne peut pas être utilisé, contactez le fabricant pour le remplacement.  
 DE Falls das Glas kaputt sein sollte, kann das Produkt nicht verwendet werden. Kontaktieren Sie in dem Fall den Hersteller, um das Glas zu ersetzen.  
 NL Als het glas gebroken is kan het apparaat niet worden gebruikt en moet u zich tot de fabrikant wenden voor het vervangen van het glas.  
 ES No utilizar el producto en caso de ruptura del vidrio y contactar el fabricante para la sustitución.  
 DA Hvis produktets glas ødelægges, kan det ikke anvendes. Kontakt forhandleren med henblik på udskiftning.  
 NO Hvis glasset skulle knuses, kan ikke produktet brukes, og du må ta kontakt med produsenten for å få det skiftet.  
 SV Om glaset går sönder kan inte produkten användas. Kontakta tillverkaren för att byta ut glaset.  
 RU В случае разбивания стекла не используйте прибор, обратитесь к его производителю для замены.  
 ZH 且玻璃破碎后产品将不能再使用，须联系生产商予以更换。



IT Attenzione, rischio di scossa elettrica  
 EN Caution, risk of electric shock  
 FR Attention, risque de choc électrique  
 DE Achtung, Stromschlaggefahr  
 NL Let op, gevaar voor elektrische schok  
 ES Atención: riesgo de descarga eléctrica  
 DA Advarsel: Fare for elektrisk stød  
 NO Forsiktig! Fare for elektrisk støt  
 SV Observera, risk för elstöt  
 RU Внимание, риск поражения электрическим током  
 ZH 小心，触电危险

IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.  
 EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.  
 FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.  
 DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.  
 NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.  
 ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.  
 DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.  
 NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.  
 SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.  
 RU Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.  
 ZH 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。



Headquarters iGuzzini illuminazione spa  
 via Mariano Guzzini, 37 - 62019 Recanati Italy

# iGuzzini

## WOW MINI/SMALL/LARGE

HIGHT EFFICIENCY  
HIGHT OUTPUT



(MAINTENANCE INSTRUCTION SHEET)

### ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

### GB WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

### F ATTENTION:

LA SECURITE' DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

### D ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

### NL OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DITTOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

### E ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

### DK BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

### N ADVARSEL:

SIKKERHETEN I DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

### S OBSERVERA!

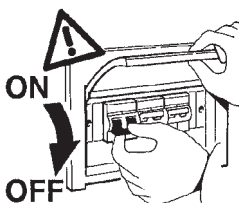
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

### RUS ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮЖДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

### CN 警告

为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA, RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE NAZIONALI VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM, MAKE SURE ALL CURRENT NATIONAL REGULATIONS RELATING TO INSTALLATION ARE OBSERVED.

N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE DANS LE PAYS.

N.B.: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS UNBEDINGT DIE IM LAND GELTENDEN ANLAGETECHNISCHEN VORSCHRIFTEN.

N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET SYSTEEM MOET U DE GELDENDE NATIONALE INSTALLATIENORMEN STRIKT NALEVEN.

NOTA: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA, RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS NACIONALES DE INSTALACIÓN EN VIGOR.

N.B.: UNDER INSTALLATION AF SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

N.B.: UNDER INSTALLASJON AV SYSTEMET MÅ DE NASJONALE ANLEGGSFORSKRIFTERNE OVERHOLDES NØYE.

OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET SKA GÄLLANDE NATIONELLA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTER RESPEKTERAS I DETALJ.

ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

重要：安装系统时请始终参照标准系统

MODALITA' DI INTERVENTO IN CASO DI GUASTO O MANUTENZIONE. EFFETTUARE I CONTROLLI E LE SOSTITUZIONI NELLA SEQUENZA INDICATA DI SEGUITO:

- 1 - SOSTITUZIONE DELL'ELETTRONICA
- 2 - SOSTITUZIONE DEL VANO OTTICO

INTERVENTION METHOD IN THE EVENT OF A BREAKDOWN OR MAINTENANCE WORK.

PERFORM THE FOLLOWING SEQUENCE OF CHECKING AND REPLACEMENT PROCEDURES:

- 1- REPLACEMENT OF ELECTRONICS
- 2- REPLACEMENT OF OPTICAL ASSEMBLY

MODE D'INTERVENTION EN CAS DE PANNE OU POUR LA MAINTENANCE. EFFECTUER LES CONTRÔLES ET PROCÉDER AUX REMPLACEMENTS DANS L'ORDRE SUIVANT :

- 1- REMPLACEMENT DE L'ÉLECTRONIQUE
- 2- REMPLACEMENT DU BLOC OPTIQUE

VORGEHENSWEISE BEI FEHLERBEHEBUNG UND WARTUNG.

FÜHREN SIE ALLE KONTROLLEN UND EINEN AUSTAUSCH IN DER BESCHRIEBENEN REIHENFOLGE AUS:

- 1- AUSTAUSCH DER ELEKTRONIK
- 2- AUSTAUSCH DES LEUCHTENGEHÄUSES

NOODZAKELIJKE INGEGREPEN IN GEVAL VAN STORING OF ONDERHOUD. VOER DE CONTROLES EN DE VERVANGINGEN UIT IN DE HIEROPVOLGENDE SEQUENTIE:

- 1- VERVANGEN VAN DE ELEKTRONICA
- 2- VERVANGEN VAN DE OPTISCHE BEHUIZING

MODO DE INTERVENCIÓN EN CASO DE AVERÍA O MANTENIMIENTO. REALIZAR LOS CONTROLES Y LAS SUSTITUCIONES EN LA SECUENCIA INDICADA A CONTINUACIÓN:

- 1- SUSTITUCIÓN DE LA ELECTRÓNICA
- 2- SUSTITUCIÓN DEL CUERPO ÓPTICO

INDGEB I TILFÆLDE AF FEJL ELLER VEDLIGEHOLDELSE

UDFØR KONTROL OG UDSKIFTNING I NEDENSTÅENDE RÆKKEFØLGE:

- 1- UDSKIFTNING AF ELEKTRONIK
- 2- UDSKIFTNING AF OPTISK ENHED

INGGREPSMÅTE I TILFELLE FEIL ELLER VEDLIKEHOLD.

UTFØRE KONTROLLENE OG UTSKIFTINGENE I REKKEFØLGEN SOM GJENGIS NEDENFOR:

- 1- UTSKIFTING AV ELEKTRONIKKEN
- 2- UTSKIFTING AV LAMPEHUSET

INGREPP I HÅNDELSE AV FEL ELLER UNDERHÅLL.

UTFÖR KONTROLLER OCH BYTEN ENLIGT SEKVENSEN SOM BESKRIVS NEDAN:

- 1- BYTE AV ELEKTRONIK
- 2- BYTE AV OPTISKT RUM

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ В СЛУЧАЕ НЕИСПРАВНОСТИ ИЛИ ПРИ ТЕХНИЧЕСКОМ ОБСЛУЖИВАНИИ.

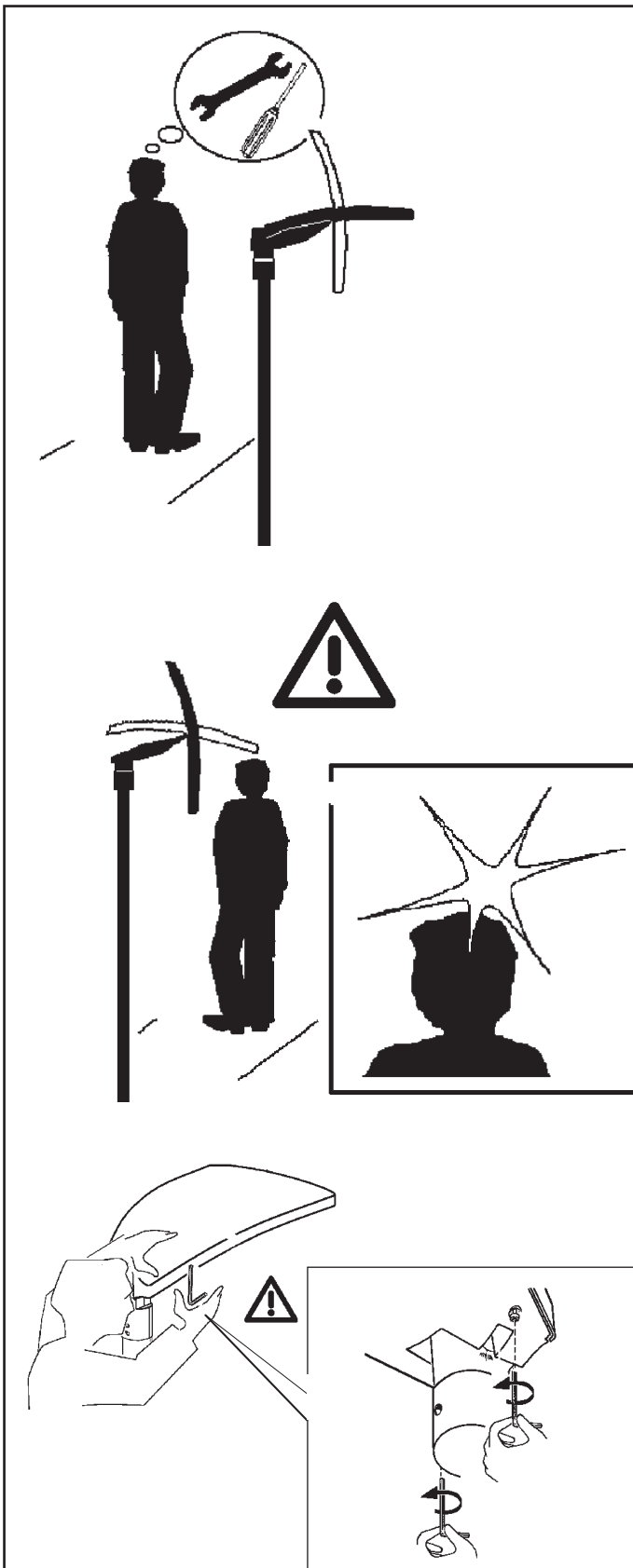
ВЫПОЛНИТЬ ПРОВЕРКИ И ЗАМЕНЫ В ОПИСАННОЙ НИЖЕ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТИ:

- 1- ЗАМЕНА ЭЛЕКТРОНИКИ
- 2- ЗАМЕНА ОПТИЧЕСКОГО ОТСЕКА

在出现故障或者进行维护时，所应该采取的处理方法

请遵照下列顺序依次执行检查和替换步骤：

- 1- 电子设备更换
- 2- 光学部件更换



1

I Sostituire il box e verificare il funzionamento del prodotto.

GB Replace the box and check whether the product is operating correctly.

F Remplacer le boîtier et s'assurer du fonctionnement du produit.

D Die Box ersetzen und die Funktion des Produkts prüfen.

NL Vervangt u de box en controleert u de werking van het product.

E Cambiar la caja y comprobar el funcionamiento del producto.

DK Skal man udskifte boksen og kontrollere, at produktet fungerer korrekt.

N Skift ut kassen og kontrollere at produktet fungerer som det skal.

S Byt ut dosan och kontrollera att produkten fungerar.

RUS заменить коробку и проверить исправность прибора.

CN 阻抗更换此盒子，  
并且检查产品是否工作正常。



2

I Se il guasto persiste, seguire la procedura riportata nelle relative figure.

GB If the fault persists, follow the procedure as detailed in the corresponding figures.

F Si la panne persiste, suivre la procédure illustrée (voir figures correspondantes).

D Bleibt der Fehler bestehen, dann folgen Sie der auf den entsprechenden Abbildungen gezeigten Vorgehensweise.

NL Als de storing niet wordt de procedure die staat aangegeven in de betreffende afbeeldingen.

E Si la avería subsiste, continuar con el procedimiento indicado en las respectivas figuras.

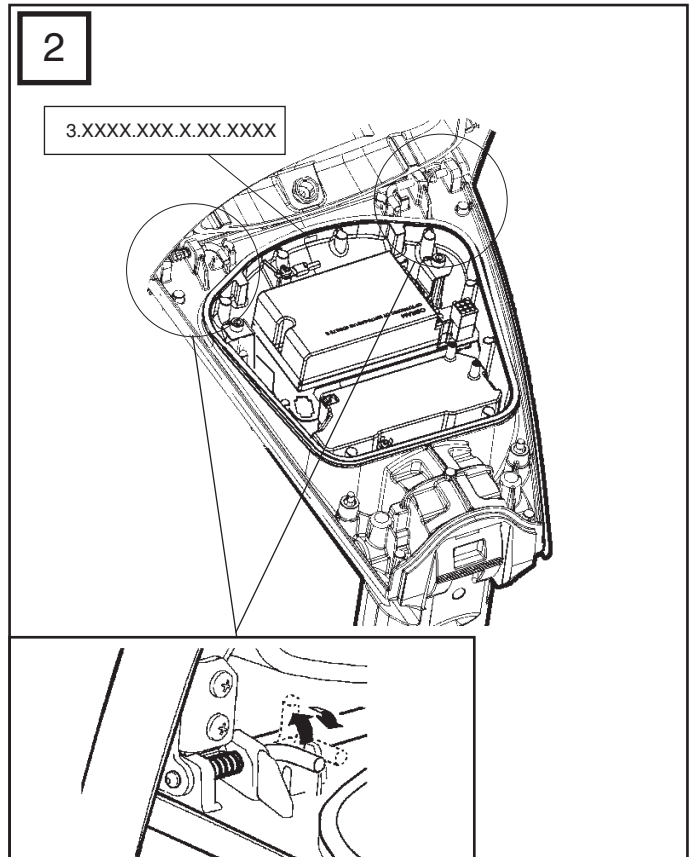
DK Hvis fejlen varer ved, skal man følge fremgangsmåden i de pågældende figurer.

N Hvis feilen fortsetter, følg fremgangsmåten som beskrives i de respektive figurene.

S Om felet kvarstår, följ proceduren som beskrivs i respektive figurer.

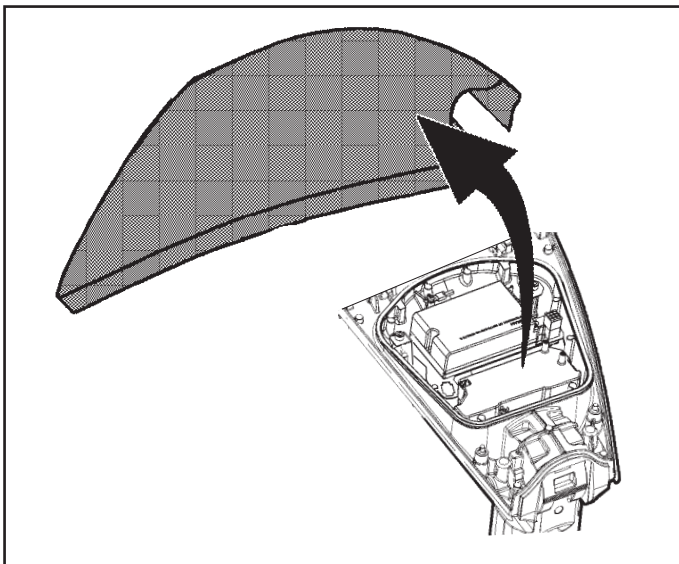
RUS Если неисправность не устранена, выполнить процедуру, как указано на соответствующих изображениях.

CN 如果故障持续出现，请根据在对应图示中详细标记的步骤进行操作。



2





I E' possibile sostituire la singola cella di Leds non funzionante, contattare la iGuzzini.

GB Malfunctioning LED cells can be replaced individually. Contact iGuzzini.

F Il est possible de remplacer uniquement le bloc de led qui ne fonctionne pas. Contacter iGuzzini.

D Die einzelne, nicht mehr funktionierende LED-Zelle kann ausgetauscht werden. Setzen Sie sich mit iGuzzini in Verbindung.

NL Het is mogelijk elke afzonderlijke cel van de niet werkende leds te vervangen. Neem contact op met iGuzzini.

E Se puede sustituir la celda del Led que no funciona. Contactar iGuzzini.

DK Det er muligt at udskifte den enkelte LED-celle, som ikke fungerer. Kontakt iGuzzini.

N Det er mulig å skifte ut ett enkelt led-element når det ikke fungerer. Vennligst kontakt iGuzzini.

S Det går att byta ut den enskilda lysdiodscellen som inte fungerar. Kontakta iGuzzini.

RUS Возможна замена одиночных неработающих светодиодов, для этого необходимо обратиться в iGuzzini.

CN 可只更换发生故障的 LED 光电元件。请联系 iGuzzini。

I Contattare la iGuzzini per identificare il ricambio corretto comunicando il codice prodotto 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX riportato sul prodotto.

GB Contact iGuzzini to identify the correct spare part by specifying the product code 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX that appears on the product.

F Contacter iGuzzini afin d'identifier la rechange correcte en communiquant le code produit 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX reporté sur le produit.

D Setzen Sie sich mit iGuzzini in Verbindung und teilen Sie uns den auf dem Produkt selbst angegebenen Produktcode 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX mit, um das richtige Ersatzteil festzustellen.

NL Neem contact op met iGuzzini om het juiste reserveonderdeel te vinden. Geef de productcode 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX door die staat aangegeven op het apparaat.

E Contactar con la empresa iGuzzini para identificar el repuesto correcto informando el código del producto 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX indicado en el producto.

DK Kontakt iGuzzini for identifikation af korrekt reservedel og oplys produktkoden 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX trykt på produktet.

N Kontakt iGuzzini for å finne korrekt reservedel ved å oppgi produktkoden 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX som står på produktet.

S Kontakta iGuzzini för att identifiera korrekt reservdel genom att uppgi produktkod 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX som anges på produkten.

RUS Обратиться к компании iGuzzini для определения правильной запасной части, указав артикул 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX, который находится на светильнике.

CN 如需要联系iGuzzini确定正确的零部件，请提供产品上显示的产品代码3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX

WOW  
SMALL/LARGE  
HIGH OUTPUT



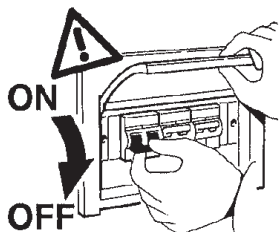
**تَحذِير :**

لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات، يجب حفظها في مكان آمن.

**IT ATTENZIONE:**  
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

**EN WARNING:**  
THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS. REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

**ES ATENCION:**  
LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES: POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

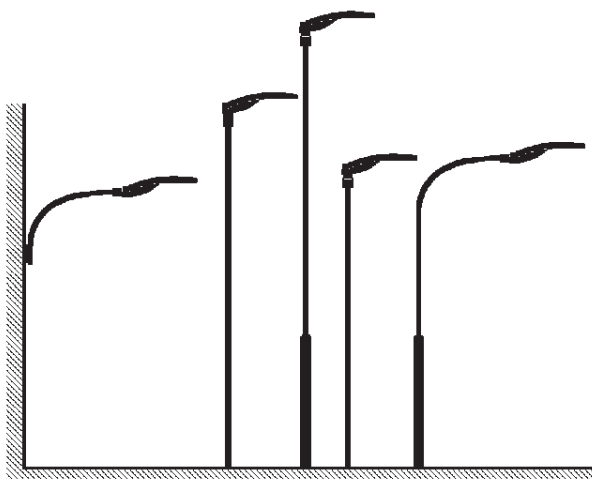
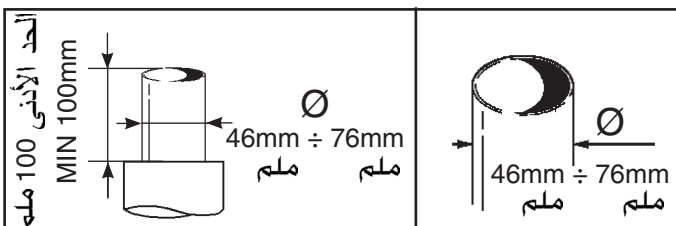


ملاحظة: ملاحظة: أثناء تركيب نظام . يجب التقيد AR  
بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.

**IT N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPolosAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.**

**EN N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.**

**ES N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.**

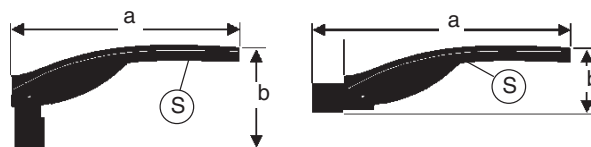









AR وزن وقياسات وسطح الحجرات البصرية المجهزة بالملحقات.

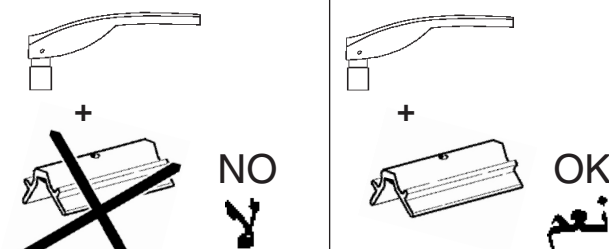
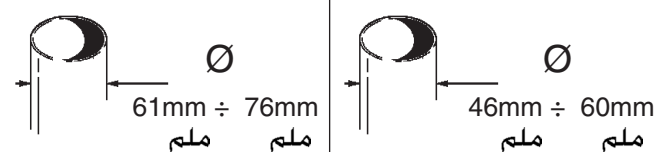
**IT** DIMENSIONI, PESO E SUPERFICIE DI MASSIMO INGOMBRO, DELLA COMPOSIZIONE COMPLETA DI ACCESSORIO.

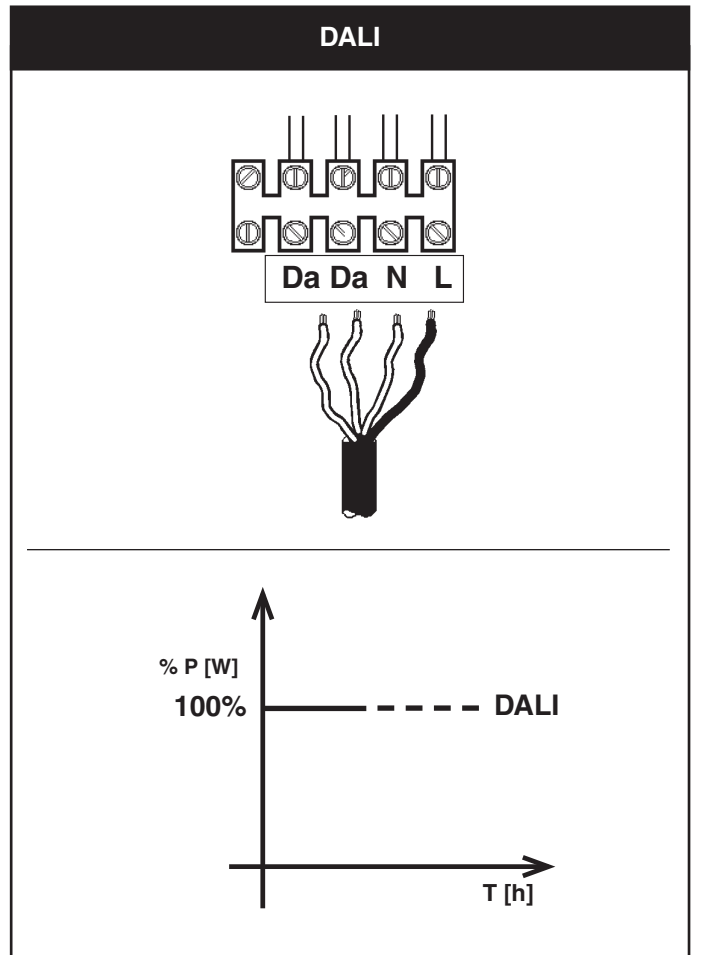
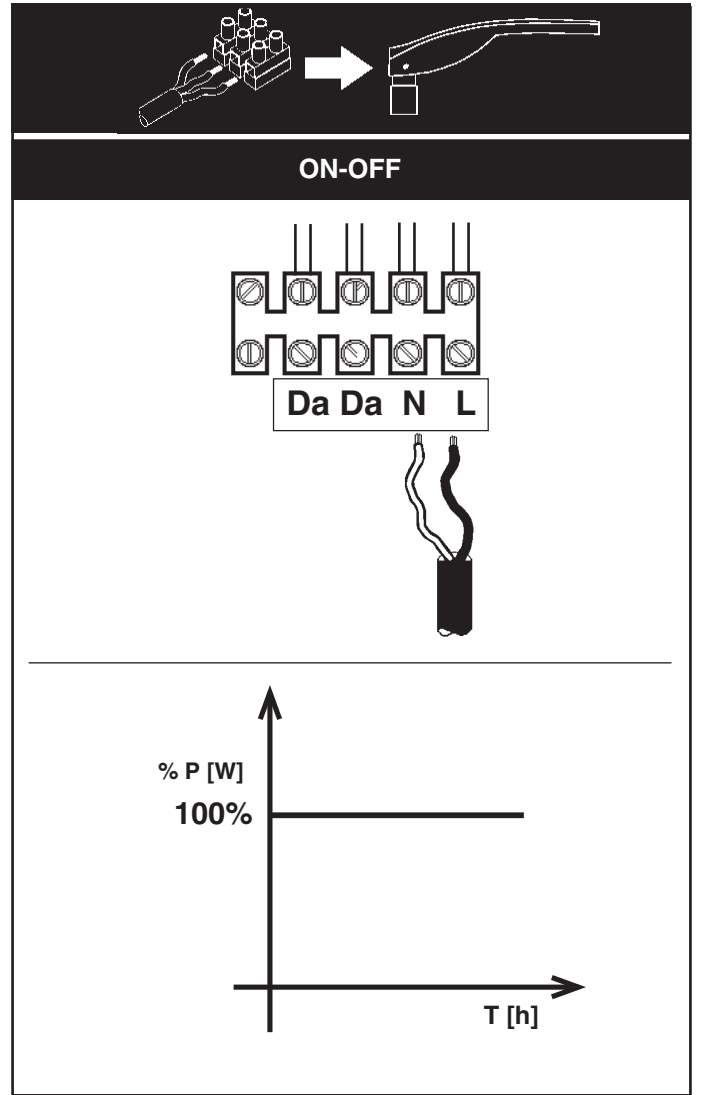
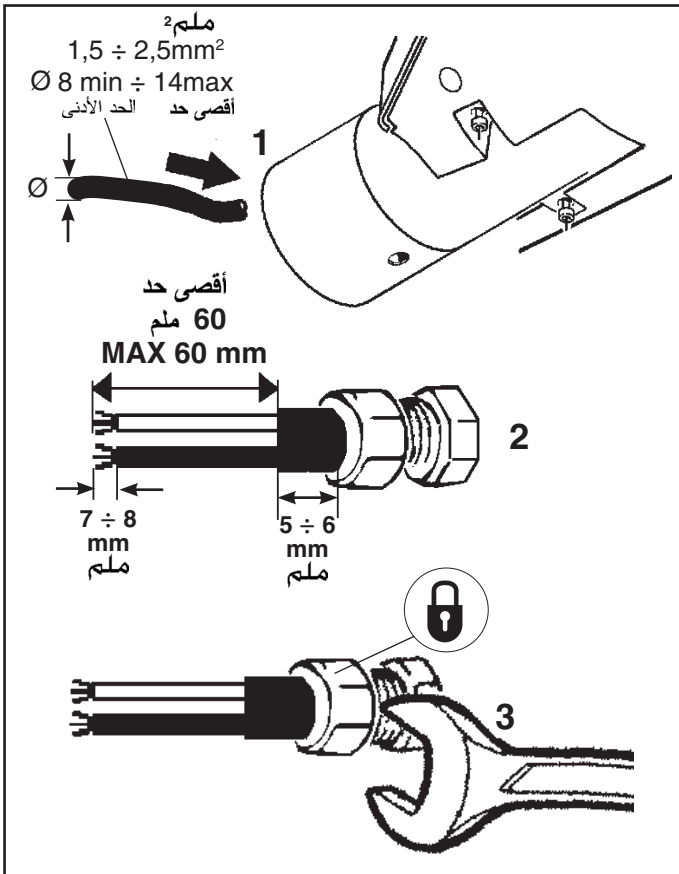
**EN** MAXIMUM SIZE, WEIGHT AND AREA OF THE COMPOSITION COMPLETE WITH AND ACCESSORY.

**ES** DIMENSIONES,PESO Y SUPERFICIE MAXIMA DE OCUPACION, DEL CNJUNTO EQUIPADO CON ACCESORIO.



الصنف ART.		الوزن PESO WEIGHT PESO  ( Kg ) كغم  	الأبعاد Dimensioni - Dimensions Dimensiones  a x b (mm) مم  	السطح Superficie - Surface Superficie  (mq) م <sup>2</sup>  
SMALL		14,4	758 x 355	0,074
			875x 225	0,072
LARGE		18,1	812 x 358	0,085
			928 x 229	0,081





<b>DALI جمل /DALI شحنة</b> CARICO DALI / DALI LOAD CHARGE DALI CARGA DALI	<b>DALI عناوين</b> INDIRIZZI DALI DALI ADDRESSES DIRECCIONES DALI
1 (2 m A)	1

ART. ED88-ED89-ED90-ED91-ED92-ED93-ED94-ED95-ED96-ED97  
ED98-ED99-EE00-EE01-EE02-EE03-EE04-EE05-EE06-EE07

<b>DALI جمل /DALI شحنة</b> CARICO DALI / DALI LOAD CHARGE DALI CARGA DALI	<b>DALI عناوين</b> INDIRIZZI DALI DALI ADDRESSES DIRECCIONES DALI
2 (4 m A)	2

الصنف ART. ED88 - ED89 - ED90 - ED91 - ED92 - ED93 - ED94 - ED95 -  
ED72 - ED73 ED74 - ED75 - ED76 - ED77 - ED78 - ED79 - ED80  
- ED82 - ED83 - ED84 ED85 - ED86 - ED87 - ED96 - ED97 - ED98  
- ED99

المخرجات (W) Output (W) Output (W) Salida (W)	التدفق (lm) Flusso (lm) Flux (lm) Flujo (lm)
STD BY (<0,5W)	0%
28%	30%
36%	40%
45%	50%
55%	60%
66%	70%
77%	80%
88%	90%
100%	100%

الصنف ART. EE00 - EE01 - EE02 - EE03 - EE04 - EE05 - EE06 - EE07

المخرجات (W) Output (W) Output (W) Salida (W)	التدفق (lm) Flusso (lm) Flux (lm) Flujo (lm)
STD BY (<0,5W)	0%
30%	33%
36%	40%
45%	50%
55%	60%
66%	70%
77%	80%
88%	90%
100%	100%

AR المُنْتَج متوافق مع المعيار "دالي" ؛ وذلك مع الإشارة إلى المعايير  
EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207

IT Il prodotto è conforme allo standard DALI, con riferimento alle norme EN 62386-101,  
EN62386-102, EN62386-207.

EN The product complies with the DALI standard, with reference to the EN 62386-101,  
EN 62386-102 and EN 62386-207 standards.

ES El producto es conforme al estándar DALI, con referencia a las normas EN 62386-101,  
EN62386-102, EN62386-207.

## PROGRAMMING

AR يجب أن يقوم بالبرمجة فني خبير ومؤهل وبكل أمان.

IT - La programmazione deve essere fatta da personale esperto ed in sicurezza.

EN - Programming must be performed by expert personnel operating in safe conditions.

ES - La programación debe ser efectuada por personal experto y de manera segura.

### BY WIRING

AR لبرمجة واجهة المستخدم عبر الكابل يجب بالضرورة الاتصال بشركة "iGuzzini" وتبليغها بنوعية مزود  
الطاقة المستخدم الموجود على المنتج.

IT Per la programmazione con interfaccia via cavo è necessario contattare la  
"iGuzzini" comunicando il tipo di alimentatore montato sul prodotto.

EN Per la programmazione con interfaccia via cavo è necessario contattare la  
"iGuzzini" comunicando il tipo di alimentatore montato sul prodotto.

ES Per la programmazione con interfaccia via cavo è necessario contattare la  
"iGuzzini" comunicando il tipo di alimentatore montato sul prodotto.

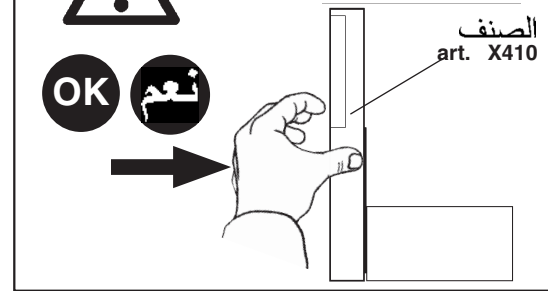
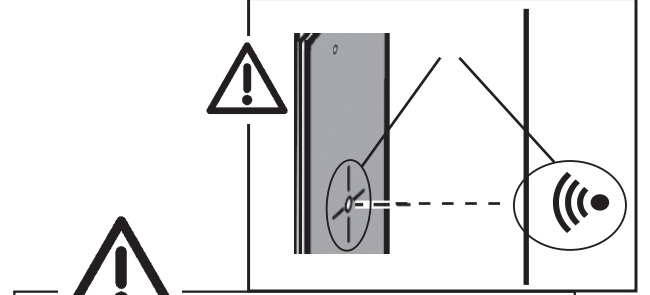
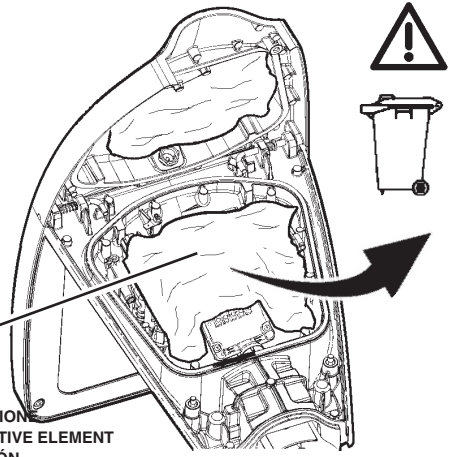
BY "NFC":

الصنف  
art. X410

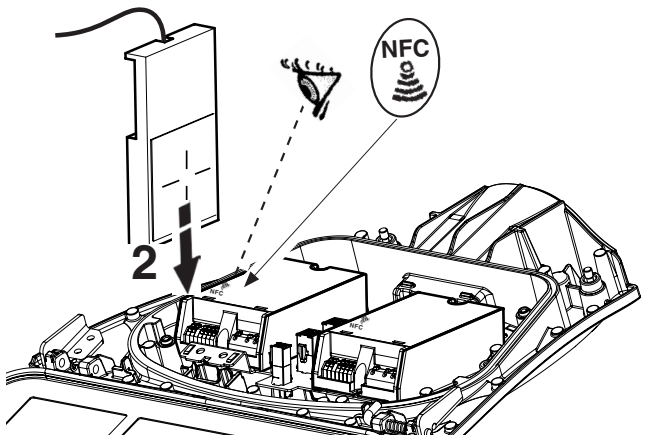
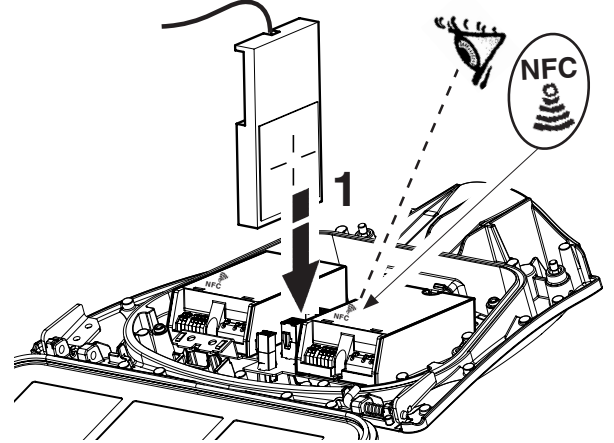


أبعد أداة الحماية

TOGLIERE LA PROTEZIONE  
REMOVE THE PROTECTIVE ELEMENT  
QUITAR LA PROTECCIÓN

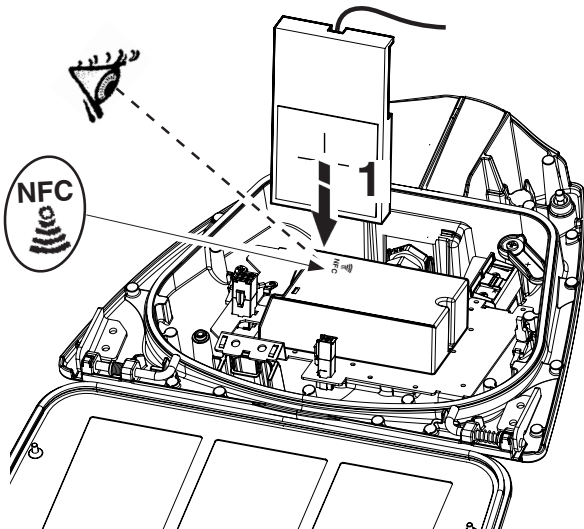


الصنف ART. ED88 - ED89 - ED90 - ED91 - ED92 - ED93  
ED94 - ED95 - ED96 - ED97 - ED98 - ED99

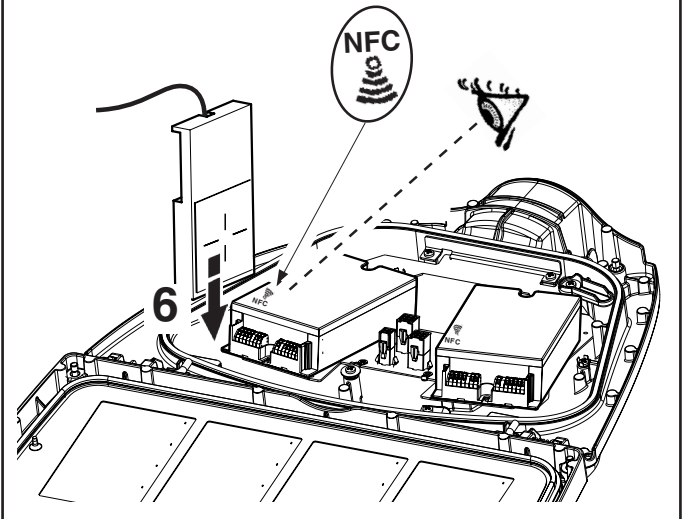
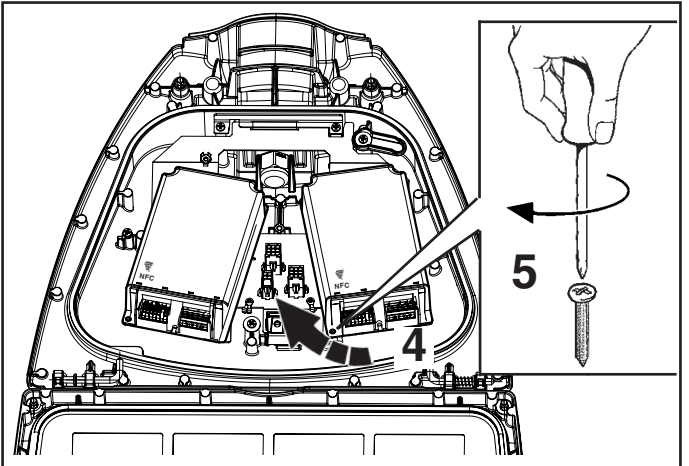
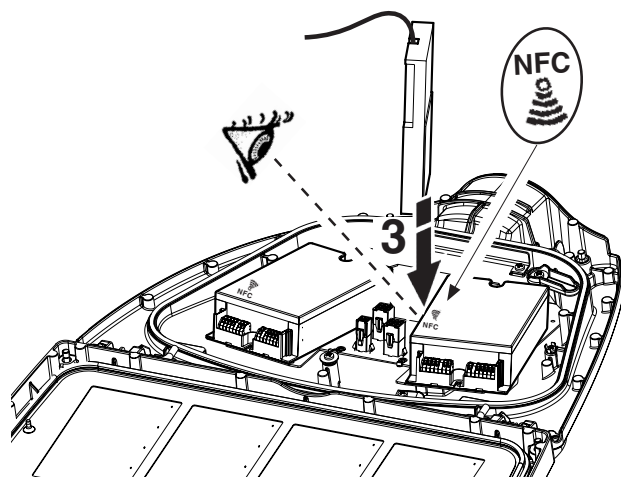
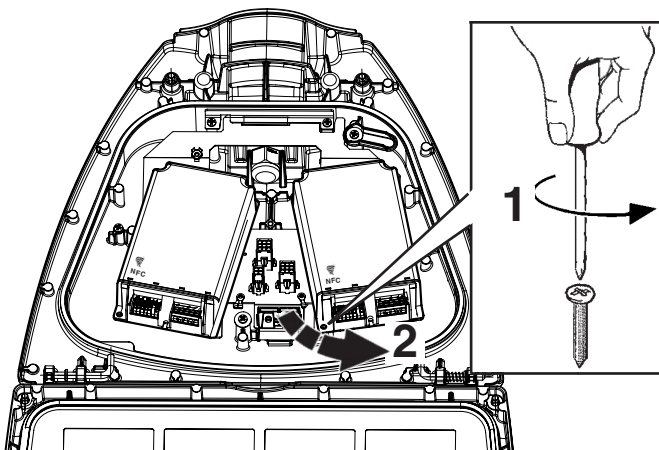




الصفحة  
ART. ED72 - ED73 - ED74 - ED75 - ED76 - ED77  
ED78 - ED79 - ED80 - ED81 - ED82 - ED83 - ED84  
ED85 - ED86 - ED87



الصفحة  
ART. EE00 - EE01 - EE02 - EE03 - EE04  
- EE05 EE06 - EE07



I E' possibile programmare il prodotto via NFC anche con smartphone utilizzando l'APP di programmazione del costruttore del driver. Per dettagli vedi il sito [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com).

EN The product can be programmed via NFC even with a smartphone using the driver manufacturer's programming APP. For more details, see the [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) website.

FR Le produit peut être programmé via NFC aussi avec un smartphone en utilisant l'application de programmation du fabricant du driver. Pour des informations plus détaillées, veuillez consulter le site [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com).

DE Das Produkt kann über NFC-Technologie auch mit einem Smartphone betrieben werden. Dafür die Programmierungs-App des Treiberherstellers verwenden. Für Einzelheiten siehe die Website [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com).

NL Het product kan ook via NFC worden geprogrammeerd met een smartphone. Gebruik hiervoor de programmeer-app van de fabrikant van de driver. Ga voor verdere informatie naar de site [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com).

ES El producto se puede programar por NFC, incluso con un teléfono móvil utilizando la aplicación de programación del fabricante del controlador. Para más información, entrar en [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com).

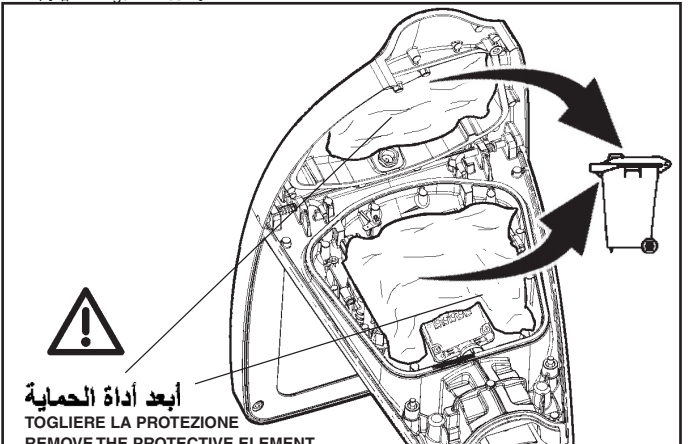
DA Deter også muligt at programmere produktet via NFC med en smartphone via driverfabrikantens programmerings APP. Indhent yderligere detaljer på sitet [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com).

NO Det er mulig å programmere produktet via NFC også med smarttelefon, gjennom programmeringsappen til driverprodusenten. For detaljer, se [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com).

SV Produkten kan programmeras via NFC även med smartphone, med hjälp av programmeringsappen från drivenhetens tillverkare. För detaljer hänvisas till webbplatsen [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com).

RU Изделие можно запрограммировать даже со смартфона через ближнюю бесконтактную связь NFC при помощи приложения для программирования от изготовителя драйвера. Более подробную информацию смотрите на сайте [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com).

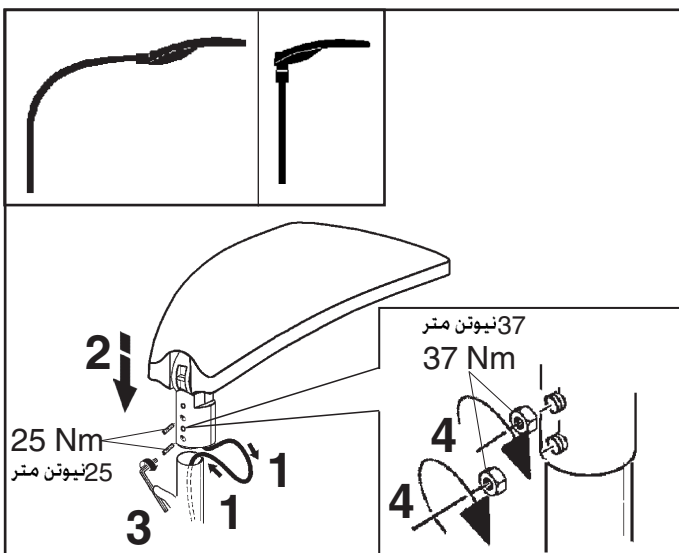
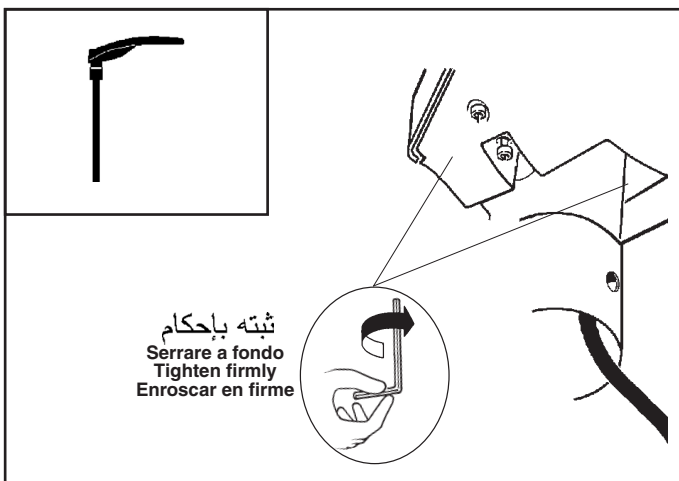
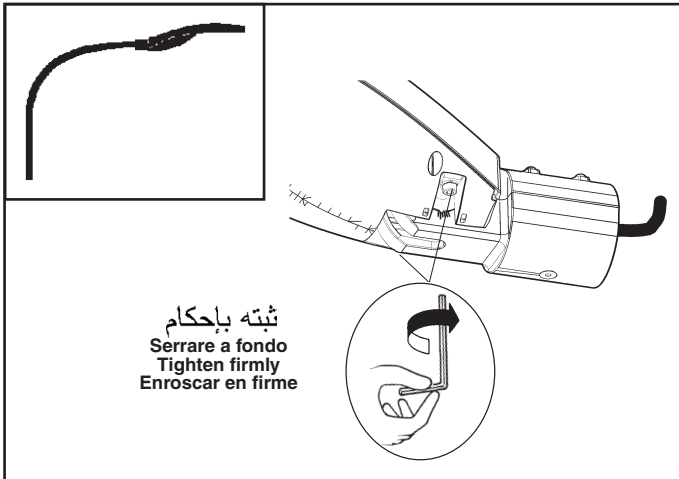
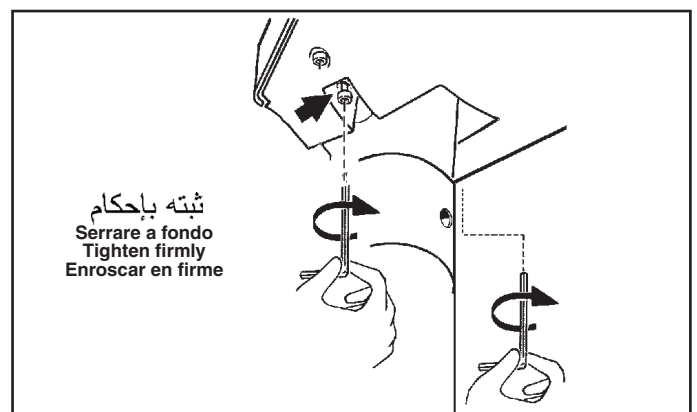
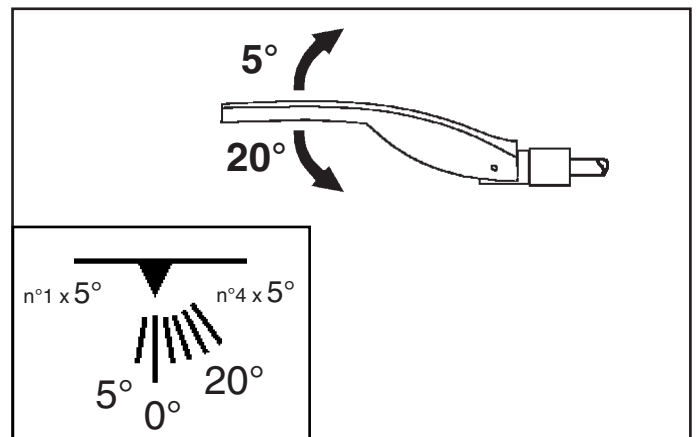
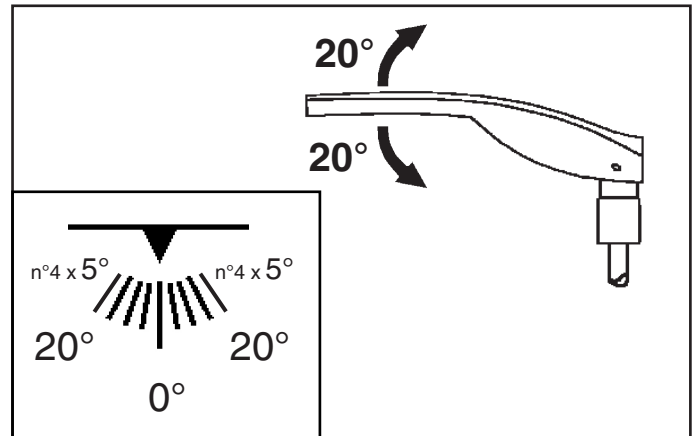
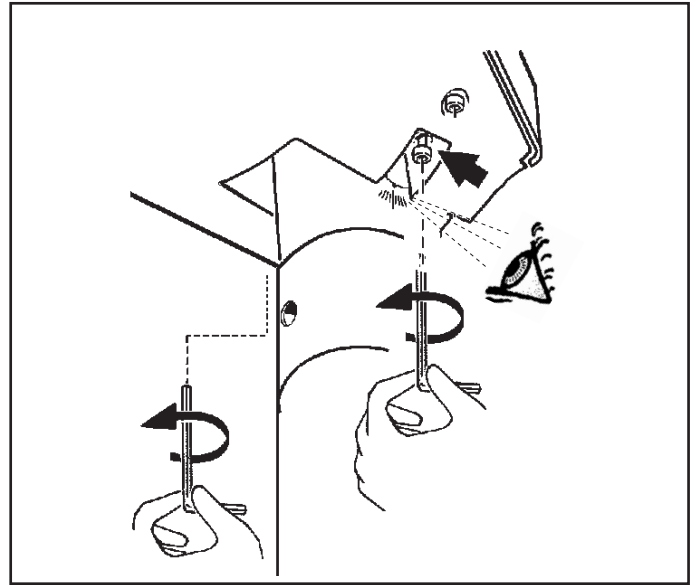
ZH 也可以在带有NFC功能的智能手机上用驱动器制造商的编程APP来设置产品。有关详情请见网站[www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com)。



أبعد أداة الحماية  
TOGLIERE LA PROTEZIONE  
REMOVE THE PROTECTIVE ELEMENT  
QUITAR LA PROTECCIÓN

## ضبط موضع مجموعة العدسة

ORIENTAMENTO DEL VANO OTTICO  
ADJUSTING THE POSITION OF THE OPTICAL ASSEMBLY  
ORIENTABILIDAD DE LA OPTICA





AR "تجنب فتح المنتج في ظروف جوية رطبة"

IT "Evitare di aprire il prodotto in presenza di condizioni ambientali umide"

EN "Avoid opening the product in damp weather conditions"

ES "No abrir el producto en presencia de humedad en el ambiente"



AR لا يمكن استعمال المنتج في حالة كسر الزجاج، وبالتالي يجب الاتصال بالصانع لاستبداله.

IT In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.

EN Should the glass break, the product cannot be used and you should contact the manufacturer for its replacement.

ES No utilizar el producto en caso de ruptura del vidrio y contactar el fabricante para la sustitución.



AR تنبيه، خطر الصدمة الكهربائية

IT Attenzione, rischio di scossa elettrica

EN Caution, risk of electric shock

ES Atención: riesgo de descarga eléctrica

AR ملاحظة: لاستبدال الضوء، اتصل بشركة iGuzzini

IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

ART.	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 “А”	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数 “λ”
ED72 - ED73 - ED74 - ED75 ED76 - ED77  ED78 - ED79 ED80 - ED81	<b>0,442</b>	<b>&gt; 0,95</b>
ED82 - ED83 - ED84 ED85 - ED86 - ED87	<b>0,576</b>	
ED88 - ED89 ED90 - ED91	<b>0,711</b>	
ED92 - ED93 ED94 - ED95	<b>0,710</b>	
ED96 - ED97 ED98 - ED99	<b>0,836</b>	
EE00 - EE01 EE02 - EE03	<b>0,935</b>	
EE04 - EE05 EE06 - EE07	<b>0,957</b>	

ART.	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 “А”	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数 “λ”
ED72 - ED73 - ED74 - ED75 ED76 - ED77  ED78 - ED79 ED80 - ED81	<b>0,442</b>	<b>&gt; 0,95</b>
ED82 - ED83 - ED84 ED85 - ED86 - ED87	<b>0,576</b>	
ED88 - ED89 ED90 - ED91	<b>0,711</b>	
ED92 - ED93 ED94 - ED95	<b>0,710</b>	
ED96 - ED97 ED98 - ED99	<b>0,836</b>	
EE00 - EE01 EE02 - EE03	<b>0,935</b>	
EE04 - EE05 EE06 - EE07	<b>0,957</b>	

ART.	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 “А”	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数 “λ”
ED72 - ED73 - ED74 - ED75 ED76 - ED77  ED78 - ED79 ED80 - ED81	<b>0,442</b>	<b>&gt; 0,95</b>
ED82 - ED83 - ED84 ED85 - ED86 - ED87	<b>0,576</b>	
ED88 - ED89 ED90 - ED91	<b>0,711</b>	
ED92 - ED93 ED94 - ED95	<b>0,710</b>	
ED96 - ED97 ED98 - ED99	<b>0,836</b>	
EE00 - EE01 EE02 - EE03	<b>0,935</b>	
EE04 - EE05 EE06 - EE07	<b>0,957</b>	

ART.	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 “А”	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数 “λ”
ED72 - ED73 - ED74 - ED75 ED76 - ED77  ED78 - ED79 ED80 - ED81	<b>0,442</b>	<b>&gt; 0,95</b>
ED82 - ED83 - ED84 ED85 - ED86 - ED87	<b>0,576</b>	
ED88 - ED89 ED90 - ED91	<b>0,711</b>	
ED92 - ED93 ED94 - ED95	<b>0,710</b>	
ED96 - ED97 ED98 - ED99	<b>0,836</b>	
EE00 - EE01 EE02 - EE03	<b>0,935</b>	
EE04 - EE05 EE06 - EE07	<b>0,957</b>	



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C  
EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C  
FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C  
DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C  
NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C  
ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C  
DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C  
ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

**iGuzzini**  
1.154.627.03  
IS09175/03

فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C  
EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C  
FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C  
DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C  
NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C  
ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C  
DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C  
ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

**iGuzzini**  
1.154.627.03  
IS09175/03

فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C  
EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C  
FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C  
DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C  
NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C  
ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C  
DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C  
ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

**iGuzzini**  
1.154.627.03  
IS09175/03

فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C  
EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C  
FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C  
DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C  
NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C  
ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C  
DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C  
ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

**iGuzzini**  
1.154.627.03  
IS09175/03

فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



1.154.077.01	IS10168/02
IT	N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
EN	N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
FR	N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
DE	N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL	N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
ES	NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DA	N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
NO	N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
SV	OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RU	ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
ZH	注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini
AR	تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini
IT	Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento
EN	Do not stare at the operating lighting source
FR	Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée
DE	Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren
NL	Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is
ES	No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento
DA	Fastgør ikke lyskilden under dens drift
NO	Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon
SV	Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion
RU	Не смотрите на источник света во время его функционирования
ZH	请勿注视亮着的光源。
AR	يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله.



iGuzzini

1.154.077.01	IS10168/02
IT	N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
EN	N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
FR	N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
DE	N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL	N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
ES	NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DA	N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
NO	N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
SV	OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RU	ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
ZH	注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini
AR	تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini
IT	Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento
EN	Do not stare at the operating lighting source
FR	Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée
DE	Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren
NL	Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is
ES	No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento
DA	Fastgør ikke lyskilden under dens drift
NO	Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon
SV	Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion
RU	Не смотрите на источник света во время его функционирования
ZH	请勿注视亮着的光源。
AR	يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله.



iGuzzini

1.154.077.01	IS10168/02
IT	N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
EN	N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
FR	N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
DE	N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL	N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
ES	NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DA	N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
NO	N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
SV	OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RU	ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
ZH	注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini
AR	تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini
IT	Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento
EN	Do not stare at the operating lighting source
FR	Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée
DE	Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren
NL	Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is
ES	No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento
DA	Fastgør ikke lyskilden under dens drift
NO	Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon
SV	Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion
RU	Не смотрите на источник света во время его функционирования
ZH	请勿注视亮着的光源。
AR	يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله.



iGuzzini

1.154.077.01	IS10168/02
IT	N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
EN	N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
FR	N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
DE	N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL	N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
ES	NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DA	N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
NO	N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
SV	OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RU	ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
ZH	注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini
AR	تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini
IT	Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento
EN	Do not stare at the operating lighting source
FR	Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée
DE	Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren
NL	Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is
ES	No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento
DA	Fastgør ikke lyskilden under dens drift
NO	Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon
SV	Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion
RU	Не смотрите на источник света во время его функционирования
ZH	请勿注视亮着的光源。
AR	يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله.



iGuzzini

IT	L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 0,5 m
EN	The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 0,5 m is not expected.
FR	Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 0,5 m de distance
DE	Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 0,5 m Abstand angestrahlt wird.
NL	Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 0,5 m
ES	El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 0,5 m
DA	Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 0,5 meter
NO	Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 0,5 m
SV	Apparatet bör plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 0,5 m
RU	Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 0,5 м.
ZH	灯具应按照该种方式安置，以确保其在 0,5 米以内的距离中可以长时间地不被发现
AR	يجب وضع الجهاز في مكان يراعى فيه عدم إمكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة من مسافة أقل من 0.5 متر.



- I** Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione  
**GB** Instructions on luminare service operations  
**F** Instructions pour les opérations de service du luminaire  
**D** Wartungsanleitung für die Leuchte  
**NL** Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur  
**E** Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado  
**DK** Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur  
**N** Anvisninger for betjening av lysapparatet  
**S** Instruktioner för användning av belysningsanordningen  
**RUS** Инструкции по эксплуатации осветительного прибора  
**CN** 照明装置检修操作说明

**Sostituire la lampada parzialmente esausta**  
 Replace the partly exhausted lamp  
 Remplacer la lampe partiellement épuisée  
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen  
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp  
 Sustituir la lámpara parcialmente agotada  
 Udskift den delvist udtjente pære  
 Skifte ut den delvis utbrente lyspæren  
 Byt ut den delvis förbrukade lampan  
 Замена частично отработавшей лампочки  
 更换部分老化的灯泡



**Spegnimento**  
 Switch it off  
 Extinction  
 Ausschaltung  
 Uitschakeling  
 Apagado  
 Slukning  
 Slukking  
 Släckning  
 Выключение  
 关灯

**Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio**  
 Cut the power supply to the luminaire  
 Couper l'alimentation du luminaire  
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen  
 Onderbreuk de voeding van het apparaat  
 Interrumpir la alimentación del aparato  
 Afbryd armaturets strømforsyning  
 Avbryte strømtilførselen til apparatet  
 Koppla från anordningens strömförsörjning  
 Отключить электропитание прибора  
 中断装置供电



**Aprire l'apparecchio**  
 Open the fixture  
 Ouvrir le luminaire  
 Das Gerät öffnen  
 Open het apparaat  
 Abrir el aparato  
 Åbn armaturet  
 Åpne apparatet  
 Öppna anordningen  
 Раскрыть прибор  
 打开装置



**Rimuovere la lampada esausta**  
 Remove the exhausted lamp  
 Retirer la lampe épuisée  
 Die alte Lampe entnehmen  
 Verwijder de lege lamp  
 Quitar la lámpara agotada  
 Tag den udtjente pære ud  
 Fjerne den utbrente lyspæren  
 Ta bort den förbrukade lampan  
 Вынуть старую лампочку  
 取出老化的灯泡

**Portarla in un centro di riciclaggio**  
 Carry it to a recycling centre  
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage  
 Ordnungsgemäß entsorgen  
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum  
 Llevarla a un centro de reciclaje  
 Aflever den på en genbrugsstation  
 Lever den til en miljøstasjon  
 Lämna in den till en återvinningsanläggning  
 Сдать ее в пункт приема утильсырья  
 将其送往回收中心



**Inserire la nuova lampada**  
 Introduce the new lamp  
 Installer la lampe neuve  
 Die neue Lampe einsetzen  
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek  
 Montar la nueva lámpara  
 Sæt den nye pære i  
 Sette i den nye pæren  
 Sätt i den nya lampan  
 Вставить новую лампочку  
 装入新灯泡

**Inserire la nuova lampada nel portalampada**  
 Fit the new lamp into the socket  
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe  
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen  
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder  
 Montar la nueva lámpara en el portalámpara  
 Sæt den nye pære i fatningen  
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen  
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren  
 Вставить новую лампочку в патрон  
 将新灯泡插入灯泡架中



**Riposizionare ottica**  
 Re-place the optic  
 Remettre l'optique à sa place  
 Die Optik wieder einsetzen  
 Doe de optiek weer op zijn plaats  
 Volver a montar la óptica  
 Sæt den optiske enhed på plads  
 Innstille linsen  
 Flytta om optiken  
 Отрегулировать линзы  
 重新定位光头



**Effettuare prova di funzionamento**  
 Perform operative test  
 Procéder à un essai de fonctionnement  
 Eine Funktionsprüfung durchführen  
 Controleer de correcte werking  
 Hacer una prueba de funcionamiento  
 Afprøv funktionen  
 Prove om den fungerer  
 Utför funktionstest  
 Выполнить проверку исправности работы  
 执行功能测试





I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione  
 GB Instructions on luminaire cleaning operations  
 F Instructions pour le nettoyage du luminaire  
 D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte  
 NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur  
 E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado  
 DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet  
 N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet  
 S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen  
 RUS Инструкции по чистке осветительного прибора  
 CN 照明装置清洁说明

Pulire l'apparecchio  
 Clean the fixture  
 Nettoyer le luminaire  
 Das Gerät reinigen  
 Reinig het apparaat  
 Limpiar el aparato  
 Rengør armaturet  
 Rengjøre apparatet  
 Rengör anordningen  
 Чистка прибора  
 清洁装置



Spegnimento  
 Switch it off  
 Extinction  
 Ausschaltung  
 Uitschakeling  
 Apagado  
 Slukning  
 Slukking  
 Släckning  
 Выключение  
 关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio  
 Cut the power supply to the luminaire  
 Couper l'alimentation du luminaire  
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen  
 Onderbreek de voeding van het apparaat  
 Interrumpir la alimentación del aparato  
 Afbryd armaturets strømforsyning  
 Avbryt strømtilførselen til apparatet  
 Koppla från anordningens strömförsörjning  
 Отключить электропитание прибора  
 中断装置供电



Spolverare l'ottica esterna  
 Remove dust from the external optic  
 Dépoussiérer l'optique extérieure  
 Die externe Optik abstauben  
 Stof de externe optiek af  
 Quitar el polvo de la óptica exterior  
 Tør støvet af den udvendige optiske enhed  
 Fjerne støv fra den eksterne lysenheten  
 Damma av den yttre optiken  
 Вытереть пыль с внешней стороны линз  
 为外侧光头掸尘



Lavare l'ottica esterna  
 Wash the external optic  
 Laver l'optique extérieure  
 Die externe Optik waschen  
 Was de externe optiek  
 Lavar la óptica exterior  
 Vask den udvendige optiske enhed  
 Vaske den eksterne lysenheten  
 Rengør den yttre optiken  
 Вымыть линзы с внешней стороны  
 清洁外光头



Rimuovere l'ottica  
 Remove the optic  
 Retirer l'optique  
 Die Optik abnehmen  
 Verwijder de optiek  
 Quitar la óptica  
 Tag den optiske enhed af  
 Fjerne lysenheten  
 Ta bort optiken  
 Снять линзы  
 取下光头



Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione  
 Clean the inside of the fixture  
 Nettoyer l'intérieur du luminaire  
 Die Innenseite der Leuchte reinigen  
 Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur  
 Limpiar el interior del aparato de alumbrado  
 Rengør belysningsarmaturets indvendige dele  
 Rengjøre lysapparatet innvendig  
 Rengör belysningsanordningen invändigt  
 Протереть осветительный прибор изнутри  
 清洁照明装置内部



Riposizionare ottica  
 Re-place the optic  
 Remettre l'optique à sa place  
 Die Optik wieder einsetzen  
 Doe de optiek weer op zijn plaats  
 Volver a montar la óptica  
 Sæt den optiske enhed på plads  
 Innstille linsen  
 Flytta om optiken  
 Отрегулировать линзы  
 重新定位光头



Effettuare prova di funzionamento  
 Perform operative test  
 Procéder à un essai de fonctionnement  
 Eine Funktionsprüfung durchführen  
 Controleer de correcte werking  
 Hacer una prueba de funcionamiento  
 Afprøv funktionen  
 Prøve om den fungerer  
 Utför funktionstest  
 Выполнить проверку исправности работы  
 执行功能测试



<p><b>I Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti</b>  <b>GB Instructions on end-of-life and component disposal</b>  <b>F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut</b>  <b>D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten</b>  <b>NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen</b>  <b>E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes</b>  <b>DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter</b>  <b>N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene</b>  <b>S Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter</b>  <b>RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы</b>  <b>CN 寿命期结束与零件废弃处置说明</b></p>			
<p>Spegning Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbryd armaturets strømforsyning Avbryt strömtillførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电</p> 	<p>Rimuovere la/lampada/e per la dismissione Remove the lamp(s) for decommissioning Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de lamp(en) voor het recyclen Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse Fjerne lampen/-e som skal kastes Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen Вынуть лампочку/и для утилизации прибора 取出需要丢弃的灯泡</p> 	<p>Rimuovere la batteria per la dismissione Remove the battery for decommissioning Retirer la batterie pour sa mise au rebut Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de batterij voor het recyclen Quitar la batería para el desecho Tag batteriet ud til bortskaffelse Fjerne batteriet som skal kastes Ta bort batteriet för bortskaffningen Вынуть батарейку для утилизации прибора 取出需要丢弃的电池</p> 	<p>Rimuovere l'apparecchio per la dismissione Remove the fixture for decommissioning Enlever le luminaire pour sa mise au rebut Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen Verwijder het apparaat voor het recyclen Quitar el aparato para el desecho Tag armaturet ud til bortskaffelse Fjerne apparatet som skal kastes Ta bort anordningen för bortskaffningen Снять прибор для утилизации 取出需要丢弃的装置</p> 
<p>Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE Send the materials to a WEEE collection centre Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen Zend de materialen naar een recyclingscentrum voor de AEEA Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE Afløve materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall Skicka materialet till en RAEE uppsamlingscentral Сдать материалы в пункт приема утильсырья 将材料送往电气和电子垃圾回收中心</p> 			